

Endaro Mahanubhavulu

Ragam: Sri  
Talam: Adi  
Tyagaraja

General meaning:

*In this gem of a poem, Thyagaraja, described the greatness of the devotees through the ages. He pays his salutations to the great men who live in all the ages, A yogi attains and enjoys paramananda by reaching the stage of samadhi when in the course of sahasra chakra the power of kundalam and maheswara are joined together from where at flood of nectar is released. In the soundarya Lahiri , Shankara Bhagwat Sahesrarey praises ambal as “Padma Sahahasi, Padya Vihase”. True devotees are persons who have attained this stage.*

*Rama is handsome like mannada, He has a majestic walk, and we should see him clearly. Those who are engaged in Samagana should do Rama's bhajan through music based on ragam, bhava and laya, The poet says that devotion means to surrender you lotus like mind at his feet,*

*We should understand that paramatma lives in all the living things and therefore we should live with love and friendship. We should understand the meaning and greatness of the religion after careful study and praise the glory of Rama with a peaceful mind There will be many men, Who knowing the greatness of Shri Rama, have understood that religion without bhakti is meaningless. There will be any devotees who fall into the above category who by means of true bhakti are able to derive boundless joy by meditation on him.*

*I bow to all these great men and my salutation are to the immortal men who through bhakti are totally devoted to Rama and who are close Thyagaraja. My salutations to his dear followers and worshippers*

[Word-by-word meanings: Ramesh Panchagnula]

Pallavi :

Endaro Mahanubhavulu  
Andariki Vandanamulu

**Endaro mahaanubhavulu: There are many great men**

**Andariki: To all**

**Vandanamulu: Namaskarams**

*[Meaning: My namaskarams to all those great men who have attained dizzy heights in their spiritual experience and who have lived in all the ages.]*

1. ; ;	S R	Rgr	S ;	; sn	sn P	P s n	S ;	
	En da	ro	ma	haa	-- nu	bha --	vu	
2. nSn	S R	Rgr S	ns Rgr	S sn	r s np	P sn	S ;	
lu --	En da	ro	ma	haa	-- nu	bha --	vu	
3. nSn	S R	pm R	R gr S   ;	sn	r s np	P sn	s g r s	
lu --	En da	ro	ma	haa	-- nu	bha --	vu	
a) nSn	S S	R m r	r m P_   ;	M	p m R	R G g r rs		
lu --	An da	ri --	ki --	Van --	da	na - mu --		
4. nSn	S R	pm np	mr R gr	S ns	Rgr snP	P sn	s g rs	
lu --	En da	ro	ma	haa	-- nu	bha --	vu	
b) nSn	S S	R m r	r m P_   ;	m p	n n pm	p p m r	r g rs	
lu --	An da	ri --	ki --	Van ---	da	na - -- mu --		
c) nSn	S S	R m r	r m P_	m p N	pn S	sn pm	r g r s	
lu --	An da	ri --	ki --	Van --	da	na - -- mu --		
d) nSn	S S	R m r	r m p - m_	pn - pn	s- nsr	Srs Nsn PnpMpm	Rgr sn	
lu --	An da	ri --	ki --	- --	Van --	- da--	na - -- mu --	lu --

Anupallavi :

Chanduru Varnuni Antha  
Chandamunu Hrudayaaravindamuna Juchi  
Brahmanandamanu Bhavimchu Vaaru

**Chanduru: Moon**  
**Varnamu: Colour**

*Varnuni: He who has the color of the moon*  
*Andamu: Beauty*  
*Chandamu nu: style*  
*Hrudayamu: Heart*  
*Aravindamu: Lotus*  
*Hrudaya aravindamu na: In the lotus like heart*  
*Chuchi: See*  
*Brahmanandamu: Eternal Bliss*  
*Anubhavinchu: Experiencing*  
*Varu: They*

---

*[Meaning: These great men keep the shape and form of the lord, who has attained bliss and power of the yoga in their lotus like heart and derive great happiness.]*

1. ; ; P M P ; R mr | rm P M ; P ; ; ; ||  
 Chandu ru Var-- nu -- ni -- --

2. nnpM P M P ; R mr | rm Pnp pmM ; P N P S ||  
 Chandu ru Var-- nu -- ni -- --

3. nnpM P M P ; R mr | rm Pnp pmM ; R G g r r s ||  
 Chandu ru Var-- nu -- ni - - an - tha - -

n s r m pn pm r g r s n S n | s r m r r m p m p m p n P ; ||  
 chan-da- mu - - nu -- hru - - da - - - ya - - - - -

; P R R Rgr S n s Rgr | S s n r s n p p S n S ; ||  
 ra vin da mu - - na - - - - ju - - chi- Brah-ma -

; ; R S S rs N Nsn P | Pnp M Mpm R n n p m rg rs || n S n  
 nanda ma - - nu - - - Bha - - Vim - - chu - - - Va - - - ru -

---

Charanas :

*Sama gana: The Hymns of the Sama veda*  
*Lola: immersed in*  
*Manasi ja: Born from the heart*  
*Lavanya: beauty*  
*Manasija lavanya: (here) Manmadha*  
*Dhanya: Blessed*  
*Murdhanyulu: Best among the blessed*

*[Charanam-1: Oh Lord! Thou art very interested in Sama veda gana. All devotees who have meditated on you with devotion.]*

1. S ; ; ; S sn n - s | n n - sn P ; ; P mpns ||  
 Sa ma ga - - - - - na lo la manasija

R ; ; ; g r r - g | r r - gr r - g r r S ; ; g r || r S n  
 La van - - - - ya Dhan - - - - ya Mur dhan - - nyul-

---

*[Charanam-2: Are great men. These men have been able to control the monkey like senses and think of lord Rama clearly]*

*Manasa: Related to the heart*  
*Vanachara: monkey*  
*Vara:*  
*Sancharamu nu: wandering*  
*Nilipi: Stop*  
*Murthi: Idol*  
*Baagu ga: Well*  
*Podagane: see*  
*Vaaru: They*

2. R gr r - g r r sn - S S - rs | s r s - s n n P , g r - s r g R || , r s n  
 Manasa vanachara Vara Sanchaa ramu Nilipi mu-rthi Bhaa guga Podagane Vaa-ru

---

---

*[Charanam-3: These are the great men who place the andhakarna like lotus flower at the feet of Sri Rama without any hesitation.]*

**Sara guna:**

**Paadamulaku:Feet**

**Swa anthamanu: surrender**

**Sarojamu nu:Lotus (here self surrendering to the Lord as an lotus offered to Him)**

**Samarpanamu sey: To offer**

**Vaaru: They**

3. p p m r R - p p m r - P , - p m r | n P - n p m - m p , - p m r r G - g || r r s n  
Saraguna Paa damu laku Swaan thamunu Saro jamunu Samar panamu Se- yu va—ru

---

*[Charanam-4: These are the great men who sing the praise of the great lord who uplifts and purifies the poorest of the poor with devotion. These are the men who know the oneness of swara , raga and laya through constant discussions.]*

**Pathitha: misguided person**

**Paavanuda ne: purifier**

**Paraath paruni: Lord Siva**

**Gurinchi: About**

**Parama arthamu tho: With the inner meaning**

**Nija: Right**

**Margamu thonu: In the path**

**Paaduchu:Sing**

**Sallapamu tho: With happiness**

**Swara laya adi: Swara , laya etc.**

**Ragamu la: and Raga**

**Theliyu: Knowing**

**Vaaru: They**

4. s s n p , - r s n P - g r , s n p | m P p n s R , g r s - r m P ||  
Pathitha Paa vanuda ne Paraath paruni Gurimchi Paramaa rthamagu Nijamaar

p n S p P - m r m - p n P s n | P - r s n P - g R s n p m - r g || r S n  
gamutho nu Paa du chunu Sal- la pamu tho Swara layaa di raa gamula Theliyu vaar

---

*[Charanam-5: These are the great men who protect the world through their kind light. These are the followers who represent the collection of gem like divinely qualities which radiates with wisdom, friendship and kindness.]*

**Hari Guna: Divine qualities**

**Mani maya: Filled with jewels (called the divine qualities)**

**Saramulu: chains**

**Galamu na: On the neck**

**Sobhillu: splendour**

**Bhaktha kotulu: Crores of Bhakthas**

**Ilalo: In this Earth**

**Thelivi tho: With intelligence**

**Chelimi tho: With friendship**

**Karuna galgi: Having compassion**

**Jagamu Ellanu: Whole world**

**Sudha dhrishti che: By nectar like look (benevolent look)**

**Brochu: Protect**

**Vaaru: They**

5. p m m p r r g r n s r g r r s n | p n s r , r R r - g r s r m P ||  
Hariguna Manimaya saramulu galamuna Sho—bil lu Bhakthako-tu I la lo

p n s r , - r m p N - m p n - S r | g r R g r - r s , s n p - p m r - g || r - r s n  
Chelivitho Chelimi tho Karu na Galgi Jagamel lanu Sudhaa Dru-sti che- Bro - chuvaar

---

---

*[Charanam-6: These are the great men who appreciate the majestic bravery walk of Shri Rama whose darshan is always in their eyes. They are filled with joy on his darshan. They are renowned for having drowned in the ocean of paramananda/ eternal happiness.]*

*Hoyalu: Style*  
*Meera: surpassing*  
*Nadolu: gait*  
*Galgu:have*  
*Sarasuni: gentlemen*  
*Sadaa: forever*  
*Kanula: with eyes*  
*Chuchunu: see*  
*Pulaka sareerulai: people filled with joy*  
*Ananda payodhi: ocean of happiness*  
*Nimagnulai: immersed*  
*Mudambu nanu: in joy*  
*Yasamu kala: having glory*  
*Vaaru: They*

6. p n s - p , n - m p n - R m p n p m | r R - g r s N , - g r s n - p n s ||  
Hoyalu Mee- ra Nata nu Galgu Sarasuni sadaa Ka nula Ju chuchunu Pulagasa

R , - m r m P , n m p n S r | g R - s n p - s n , p m r - p m p - r || g r s n  
Ree ru lai-Aa nan-da Payodhi Nima gnulai - Mudam bunanu Yashamu ga lavaar

---

*[Charanam-7: Amongst the great bhaktas of yours, great gains, the moon, the sun, sanakasanandas, dikeeshakas, devas, kimpurushas, prahalada, Narada, Thumburu, Anjaneya, Siva, Sukha, Maharishi, Brahma, Great Brahmins, great Saints, Famous men, immortal men are all enjoying eternal bliss.]*

*Parama: ultimate*  
*Bhaagavatha: devotees*  
*Mouni: monks*  
*Vara:best*  
*Sashi: moon*  
*Vibhaakara: sun*  
*Sanaka: sanaka*  
*Sanandana: sanandana*  
*digeesha: dikpaalakas*  
*Sura: devathas*  
*Kimpurusha, kanaka Kasipu Sutha, Naarada, Tumburu lu: all these sages*  
*Pavana Sunu: Hanumantha*  
*Balachandra dhara : Lord Siva*  
*suka: Suka Maharshi*  
*Saroja: Lotus*  
*Bhava: Born*  
*Saroja bhavudu: Lord Brahma*  
*Bhusura varulu: Brahmins*  
*Parama: Ultimate*  
*Pavanulu: Pure people*  
*Ghanulu: Great people*  
*Sasvathulu: Immortals*  
*Kamala Bhavasukhamu: Bliss*  
*Sadaa: always*  
*Anubhavulu: experienced*  
*Kaaka: Others*  
*Vaaru: They*

7. r m p n , - m p n R , m - p n p m | r R - g r s n p m p n n S ; ||  
Parama Bhaagavatha Mouni Vara Sashi Vibhaakara Sanaka Sanandana

n P - n s r R , g r s r m p n | p n m p r g r s r m p m P ; ||  
Dikeesha Sura Kimpurusha Kanaka Ka shipusutha Naaradha Thumbu ru

n p n - m , p R m P n m p n s | r R - g r s n p m p n n S ; ||  
Pavana Sunu Baala Chandra Dharasukha Saro ja Bhava Bhusuravarulu

rgr-r , -grs nsr-s , snp | mpr m rpm n pSn pm-r g || r-rsn  
parama Paavanulu Ghanulu Sasvathulu Kamalabhavasukhamu Sadaanubhavulu Gaaka

---

*[Charanam-8: These are the great men who knowing your greatness & happily sing your praises and derive great pleasure. The gem of Raghukula, your devotees have been fascinated by your divinely form, the greatness of your divine namas, your peaceful mind, your bravery, your generosity, your quality of practising what is preached and the quality which you have proved the greatness of true bhakthi. You have also made it amply clear that religion devoid of bhakti is meaningless.]*

*Nee: Your*  
*Meenu: Body*  
*Naama: Name*  
*Vaibhavambulanu: Glory*  
*Nee: Your*  
*Parakrama: Valour*  
*Dhairyamula: Bravery*  
*Saantha Maanasamu: Peaceful*  
*Neevulanu:*  
*Vachana: word*  
*Sathyamulu: truth*  
*Raghuvara: Lord Rama*  
*Nee yeda: On you*  
*Sadbhakthiyu: Bhakthi*  
*Janincha kanu: not being born*  
*Durmathamulanu: evil ways*  
*Kalga Chesi natti: have been into*  
*Nee mathi Neringi: Knowing your mind*  
*Santhathambu: Always*  
*Guna: quality*  
*Bhajanaananda: Happiness of devotion*  
*Keerthanamu: Praise*  
*Seeyu Vaaru: Those who*

8. P ; ; rm p-R m rm P | mP- r gr-R , grs n- p -ns ||  
Nee me - nu Naama Vai-- bhavambulanu Nee paraa kra ma Dhai

pns- p , p R grs- p , pmr | mpn -r , mpn srmp N-pn ||  
ryamula Shaantha Maanasamu Neevulanu Vachana Sa thyamulu Raghuvara Nee yada

s nS ns r-r , -rgr R-gr | rgr- r , r-sr s-nsn pnsr ||  
Sadbhak thiyu Janim Chaganu Durmatha mulanu Galga Je- si Natti Neemathi

gR-r S-sn , n p m rm p n | S, n P , m R , g - rs ns || r-rsn  
Nerin gi San thatham bunanu Guna Bhaja naa nan da Keerthanamu See yu vaar

---

*[Charanam-9: These are the great men who have derived boundless happiness by gathering the ocean of knowledge contained in Bhagvatam, Ramayana, Geeta, Vedas, Shastras by pondering over the secrets of the six religions orders under the class Sauram and Koumaram, by understanding the mind of the countless devas, by living a full life through the joy derived from music based on bhava, raga and laya.]*

*Bhaagavatha: Bhaagavatham*  
*Ramayana: Ramayana*  
*Geetha adi: Bhagavadgeetha*  
*Sruthi: Vedas*  
*Sastra: Sastras*  
*Puraana: Purana's*  
*Marmamula: secrets*  
*Siva adi Shan mathamula: six schools of devotion*  
*Ghudamulan: secrets*  
*Muppadi mukkoti: 33 crores*  
*Sura antharangamula: devatha's minds*  
*Bhaavambulan: meaning*  
*Eringi: Knowing*  
*Bhaava: Meaning*  
*Raga: Raga*  
*Laya adi: Laya*

*Sowkhyamu che: state of well being*  
*Chirayuvul: long life*  
*Kaligi:have*  
*Niravdi: no gap*  
*Sukhathmulai: happiness*  
*Thyagaraja aapthulaina: Friends to Thyagaraja*  
*Vaaru: They*

9. R ; ; - p n s R - n s r g r | R , - s , s n p m p n s R - p n ||  
 Bhaa - gava tha raamaayana geethaa di Sruthi Shaastrapu ra napu

P - r s R - g r , s n s r m p n | P - p m R - P p m R n p P ||  
 Marmamula Sivaadi Shan mathamula Gudamulan Mupadi Mu kko

sn P r R - s n p - P P - g r | r - g r - r , r R - g r r - g r R r ||  
 disuran Tharangamula Bhaavam bula Nerugi Bhaa va Raa ga Layaa- di Sowkya

s S - p P r r , g r s n p n s | r - S s S P p P - r , r R || g r s n  
 muche Chirayuvul Kaligi Niravadhi Sukaathmulai Thiagaraa japthulai navaar

*[Charanam-10: The people who through bhakti which crystallizes due to concentrated meditation, think of your name become true devotees of Sri Rama who is worshipped by his devotee Thyagaraja.]*

*Prema:Love*  
*mupiri konu Vela: at the time when it encompasses*  
*Naamamunu:Your name*  
*Thalache: pondering*  
*Vaaru:They*  
*Rama bhakthudaina: devotee of Rama*  
*Thyagaraja nuthuniki: One who is praised by Thyagaraja*  
*Nija : Right*  
*Dasulaina: servent*  
*Vaaru:They*

; ; P M P ; r m P | m p n p m R R G g r r s ||  
 Pre ma mu pi - ri ko --- nu - - Ve- la - - -

n s r m p m p m r g r s n S n | R m r r m p m p m p n P ; ||  
 na- ma - mu - - nu - - Da la- che - - - vaa- - - ru

; ; R R R g r S n s R g r | S s n r s n p P s n S ; ||  
 ra ma Bha - kthu - - - - Dai- - - na- Thia-- ga-

; ; R S S r s N N s n P | P n p M M p m R n n p m r g r s || n S n  
 raaja nu - - thu - - - ni - - - ki - - ni - ja - da - su lai-na